



politici optimiști, cari veduțe luerări printre ușă prisma în coloare rosă, suntu de părere, că toți capitaliștii Europei trebuie se aibă de onore și de placere a împrumută unui statu banii lor și în ideia lor mergă pénă a pretinde că capitaliștii ar trebui se mai acorde Statului, peste banii lor, ore cari procente său alte avantaje pentru că consumte a deveni debitorul lor.

Precum nu este cu putință a avea ușă politică bună cu financiile în desordine, asemenea nici nu potu prospera financiile în desordine, asemenea nici nu potu prospera financiile cău politici rea.

Starea favorabilă financiară a Engleziei nu rezultă din aceasta, că constituția britanică este în teoria cea mai bună din totă constituția imaginabile, ci din împrejurarea c'acea a constituție, astă-fel cum este, dă controlul în măoa națiunii, și fiind că ea este încubată în anima națiunii, în anima fiilor omului astăfel în cău se care o privesce ca uă parte din elu insuși.

Dovadă despre acestu adevăr este că istoria tutoru națiunilor vechi și noui, ne arată că financiile fișăcarea țeroi au prosperat său său s'eit în proporție cu crescerea scu cu scădere libertății sale. Cine nu scie c'acumă cășiva anii imperiului Austriei s'au fundat suptu povara datorieror și că îndălă ce se schimbă regimile politicu și s'aplecă spre libertate financiare începură a se îmbunătăți. Cine nu scie cătă a constătu pe Francia regimile despoticu alu regilor vechi și cumu ele și numai ele au resturnat tronul celu strălucitului elu lui Ludovic XIV? Cine nu scie că Imperatul Napoleone III a declarat acumă unu anu acestu mare adevăr să a cerut se se pue financiile Franciei suptu controlu națiunii?

Capitalul cere ca guvernul se inspire încredere poporaționii, cere ca națiunea se fiu în ușă liberă desvoltare, cere ca totă clasele se fie satisfăcute, cere cooperăția unanima și folositore a tutoru puterilor statului, și cere c'unu cuvântu asicurarea esistinței statului, suptu ori ce împrejurări. Într'unu statu ajuns la această înțelă, care trebuie se fie scopul ori cărui guvern, trebuie neapărat se se simă înruriarea politică sale a supra finanțelor, nu numai în privința negociaři, relațiv mai usore a vr'nuui împrumutu ce ar si silitu a contracta — daru nu pentru a acoperi gheltuelile regulate, ci pentru a crea noui resurse, noui venituri țeroi, — ci în totă operația sale. Unu Statu are cu atât mai multe resorințe cu cău prosperitatea și mulțamirea poporului suntu mai desvoltate. Si acea prosperitate și mulțamire totu déuna numai rezultatul polișicei ce urmăză.

Se n'șimplă căte uă dată, că chiar într'unu Statu, ale cărui instituții politice nu corespundă cu dorințele și trebuințele poporului, se isbutesci vr'nu operația financiară; norocul favorisă căte uă dată pe cei ce nu merită această favore, daru dea norocului „Fortuna” este uă femeia nestatornică, și scimă din mitologia că de căea a părăsită uă dată p'nu favoritul alu seu, nu se mai intorce la dênsul. Unu guvern daru face bine a nu pune temeu p'ua ființă atât de fugătorie și aședă politica sa p'ua basă mai solidă, pe prosperitatea naționale, pe mulțamirea și controlul publicu. Atunci și financiile voru prospera. Uă politică sănetosă împlică înflorirea finanțelor, și financiile în desordine suntu totu d'una rezultatul unei politice greșite.

cătu atâtă scomolă în cău în două lună s'au făcută 11 ediționi și s'a tradusă în totă limbele cele civilizate. Autorele acestei scrieri, de și numele său nu sicurăză d'asupra cărtii, este d. Laboulay, de la Institutu. Scopul acestei scrieri este d'a areta, suptu forma cea mai placută și cea mai desfăștorie, moravurile oficiale și individuale ale Franție și ale Angliei, și mai cu sămă a le Americi; este, cu alte cuvinte a areta ce este unu poporu guvernăt de altiș s'au poporu guvernăt de elu énsuși și prin elu insuși; ce este și familia și individualat în moralitatea sea, cău și în avearea sea, și în fericirea sea cându națiunea este condusă de cea mai absolută libertate, său cându este suptu epitropia unu guvernă, ori cău de bunu ar si acolă guvernă.

Aceasta este cartea ce credurănum de celu mai mare interesu, so punemă, mai în intregul ie, supt ochiul publicul. Aceasta scriere conține invățăminte cele mai mari, cele mai întinse, cele mai folositore, și suntu cu atâtă mai puterice, căci totu ce se spune suntu, ca se dicemă astăfelu, uă fotografie a Franție și a Americi; autorul n'a făcută de cău a reproduce, a fotografie ce avu suptu ochii în tr'na parte și intr'alta.

Pe lîngă aceasta a sciu se dea acestei adeverate descrieră forma cea mai placută, astăfelu în cău îndălă ce pune cinea măna p'ace carte n'o mai poate lăsa până n'ajunge în capitolu ie.

Aceste totă considerante ne facură a crede că publicul va si mulțumită a citi pe totă diau unu capitolu său două din această scriere, atâtă de interesantă suptu totă puncturile de privire, din această scriere prim care putendu petreco cinea, ca cumu ar citi celu mai frumosu roman, învață totu d'una dată osobirea ce este între sistemul guvernamentale și sistema libertății, învață a sci ce felu este lumea cea vechie din Franția și lumea cea nouă din America, care este fericirea după unii și care este după altii, și apoi fișă-care cugetă, cumpănesce, se lumină și merge apoi în cunoștință de lucru spre calea spre care și pară că este mai bine.

Ancă căte-va cuvinte de introducere și începemă traducerea.

Autorul, avându trebuință a pune d'una dată și n' totă, faciă în faciă, lumea cea vechie cu cea nouă, pe francesești cu americanul se face că dă peste unu spirostă, unu psychografu, cumu se dice la noi. Vorbesce cu acelui spirostă, și spune că nu crede în puterile oculte, și alte asemenea, și spirostă nu spune c'o se-lu facă, c'o se-lu silescă se creă, că are se-lu strămută d'una dată în America. Eroul nostru, care se numesce Daniel Lefebvre, pléca rîndu de la fermecătorul Jonathan Dream, se duce acasă și se culcă, și astă-felu se sfîrșiasce antéiul capitolu.

## PARISULU IN AMERICA.

### Capitolul II.

Se se uă visu?

Nóptea avusei unu visu? — Era ore unu visu? — Jonathan, stăndu la căpul patului meu, mo privea c'unu aeru băjocoritoru.

— Ei bine! Dicea elu, domnule necredinciosu, cumu te afli după uăcale atâtă de lungă pe mare? Călătoria nu te a ostentu multu?

— Călătoria? murmurău eū; nu m'am mișcatu din patul meu.

— Nu; daru esti in America. Nu sări josu din patu ca inu nebunu. Așeptă se-șă dă ore care instrucționă pentru ca surprinderea să nu te omore. Mai antéi affă că și-am returnat casa. Într'uă țera liberă nu trăiesce omul ce într'uă casarmă în mare amestecu, fără odină și fără demnitate. Din fiecare din acele serfură, pe care vorbești le numiști stagiu, (cătu) eū amu săcătu căte uă locuință

americană; amu prefăcătu sicare a-parlamentu într'uă casă și amu împărtăști-o și mobilatu-o în felul meu, adăgându și grădină. Pentru a profa face astă-felu cele patru-deci de mil de case a le Parisulu, mi-a trebuitu mai două ore; acumă écă-te stepănu la dumneata; aceasta este cca d'antei la dumneata; acesta este cca d'antei din totă libertățile. D'acumă nu vei mai avea suferi de vecini dumitale, și nu-i vei mai face se suferă. Miroșu de cuvinte și de gradă, strigările copiiloru a le femeeloru și ale servitórelor, lătratul cănilor, miorătitul pisiciloru și alătura clavirilor; și sfărșitul cu totă. Nu mai ești unu numeru, ca cei de la ocnă său de la spitalu, ci unu omu; și uă familiă și unu căminu.

— Casa mea derămată! Sunu ruinătu! Ce ai făcutu cu chiriașii mei?

— Linistesce-te; sunu aici, fișă-care într'uă căsuță comodă. Acumă nu mai suntu chiriașii ci tenansieri cari își voru plăti uă rentă în timpu de 50 do ani. Ti-am pusu la drăpta pe d. Leverd băcanul, care acumă so numesce d. Green. D. Petit, banchierul de la anțeiu stagiu, a devenit d. Little. D. Reynard, avocatul do la alu douilea, se numesce acumă solicitorele Fox, și nu va perde nici una din invățăturile sale. La stingă vei găsi pe vecinul dumitale de la alu patrulea, pe brațul colonelu Saint-Jean, numită acumă Galantele colonelu Saint-John, și cu totă rematismurile sale; și-n sfîrșitul pe d. Rose, farmacopeul care nu este nici mai puținu însemnatu nici mai puținu maiestosu de căndu se numesce d. Rose, apoticanu. Cătu despre dumitale, scumpe Lefebvre, écă-te devenită, prin dreptul de emigrare, d. doctorele Smith, și membru celei mai numeroase familie ce a putut ești din ginta anglo-saxonă. Ioavușcesc-o morându său vindecăndu pe clientii dumitale din lumea cea nouă.

Amu voită se strigă: ochiul rîbelul meu visitatore me pironiră pe patul meu.

— Aproposito-o, dice elu rîșindu, vei si ceva campă surprinsu audindu pe soția dumitale, pe copii dumitale, pe vecinii dumitale, vorbindu englesesc și pe nasu. Veil sci că ei și-lăsatu memoria, suvenirile în lumea cea vechie, și acumă suntu Yankees(1), sănge curatul. Aceasta este unu efectu admirabile alu climet, oservătă chiară de principale spiristilor, de marele Hippocrat. Căni nu mai latră căndu s'apropie de polu; grăbul, suptu ecuatoru, nu mai este de cătu unu piru sterpu; unu Yankee în Paris se crede nascutu nobilu, unu francesu în Statul-Unitate perde grăza ce are de libertate. Cătu despre dumneata, domnule necredinciosu, și-lăsatu și suvenirile și prejudecățile, căci am voită se pozi judeca în cunoștință de lucru. Veil sci acumă dacă Jonathan Dream(2) este unu spirostă; écă-te cusutu într'uă pele de americanu, din care nu voi mai ești de cătu căndu voi și voi eu.

— But I cannot speak English, strigă(3); și me opriu îndălă spăriat, căci flueramă ca uă pasere.

— Binișorul, dice nesuferătă rîșitoru; peste două dile o se fil celu mai deplinu americanu. Adio, adăgă elu sculandu-se, sunu acceptatul la medulă nopti, la Sultana favorită, în hanemul de la Constantinopole; la două ore trebue se fiu la London, și la rezidușul sărelui la Pekin. Încă unu sfat; adușt aminte că omul invățătu nu se miră de nimicu. De vei vedea în juru și vr'nuu sigură ciudă, nu striga că venită satana, căci atunci te voru închide cu lemnăciu. Tine în dumneata cea a ce scii căci într'altu-felu, ancă uădată, vei si luată de smintită și astă-felu nu vei mai putea se-șă faci o servăriile.

(1) Americani se numesce și Yankee.

(2) Dream va se dică visu.

(3) Daru nu potu vorbi englesesc.

— M'am sculată trăsărendu; elu imi aruncă de trei ori fluidul magnetice în faciă, și remășești nemăștă și mutu. Atunci, me salută c'unu risu sardoniciu, și apoi, luă uă rađă de lună ce străbatea în camora mea, se 'ncinse cu dênsa și se perdu în aeru. Spaimă, magnetismu său somnă, nu sciu, daru me simță sdorbită.

„I've been men così com io morisse  
„E caddi, come-corpo morto cade.(3)

### Capitolul III.

Zambo.

Cându m'am desceptată era diuă. Fiul meu căntă Miserere din Trovatore; via mea juca pe piano variaționile lui Sturm. În depărtare, socia mea certă pe slujnică care li respunde strigăndu. Nemicu daru nu era schimbătă în pacinica mea locuință; trudele nopti fuse seră numai unu visu; scăpată d'acele spaime închipuite, puteamă, după unu dulce obicei, se visează eu ochii deschiși, până la ora dejunului.

La săptă ore, seiorul intră după obicei în cămară mea și-mi aduse dianu. Deschise ferestre, deschise oblonele, și lucirea sărelui și viuiciunea aerului imi săcură cea mai mare placere. Imi întorsei capu spre lumină. Dumneadele! Ce grozăvia! Mi se făcu părul măciucă, și nu mai avu putea nici d'a striga.

În facia mea, surișindu și dându, era unu negru cu dinșii ca clapele clavirului, și două buse grăse și roșii cari îl acoperătă nasul și bărbia. Era învățătă în albă, ca cumu s'ar și temută că nu s'ar areta destuiu de negru, dobitocul săprepi de mine măștându capul său celu creșu, și n'vertindu și ochii ca bușniță.

— Masa 'a dormită bine? Zambo este fără multu.

— Spre a me scăpa d'acestă greu visu, închisei ochii; anima imi bătea în cătu credeam că-mi va sparge pentru; căndu cutesaiu a deschide ochii eram singură. Într'uă clipă săriu din pătu, alergă la ferestră, și-mi pipăi capul și braciele ca se m'ascură că suntu viu și desceptu.

Me uită în sfărșită pe ferestră și ce veju? În facia mea era unu șiru de căsuțe, rindute ca nișe case ca cele ce facă copii cu cărțile, trei tipografie, șase table de șări, pretutindene șase și apa curgându din fântăne ca că gărlă. În uliță, mulțime de omeni mergându ioste și preocupăți, și avându măniile în busunară, negreșită pentru ca s'ascundă rivolare; nici unu scomotu, nici uă strigare; nu era șigăre, nu era cafenole, și pe cătu imi strebăte vederea, nici unu sergintă, nici unu gendarmă. S'a sfărșit! Eramu în America, necunozutu, singur; într'uă țera fără guvernamentu, fără legi, fără armată, fără policie, și prin urmare în mijlocul unui popor selbatice, violente și lacomu de avere. Eramu perduți!

Mai părisită, mai desperată de cătu Robinson dupe naufragiu, căciu pe ouă jețu, și d'ua dată jețului începu a danța suptu mine. Me sculaiu tremurându, me uitaiu în oglindă și vali nu me mai cunoșcău. În facia mea era unu omu slabu, cu fruntea chisă, cu față sărbădă, încadrată de favorite cari sburău până pe umeri. Bacă ce făcuse reușita sărelui din truunul Parisian de la Chaussee d'Antin! Eramu palidu, dinșii imi clențeneau, frigul imi strepurașea șosele. — Se fiu omu, strigău; amu a susține uă familia, și numele de francesu. Trebuie se dobândesc asupră-mi cea mai deplină domnia. Nenorocirea face pe eroi!

Voiu se chiemă pe servitoru și nu găsiu clopoțelui; căriu unu nasture de alamă pe care pusei degetul într'uă norocu.

D'uădată ești Zambo, întocmai ca acel dracă cari sună din tru'ă cutiă.

(3) Dant. inf. Arău leșinătă ca cumu mureamă,

șam cădătă cumu cade unu corpă mortu.

(4) Masa în dialectul negrilor va se dică, stepane.

— Focu, strigău, sămă focul, voiună focu mare în căminu.

— Masa n'are aprindetori? dice Zambo, aretându-mi cutia ce era pe căminu. Masa nu se pote pleca? Adăogă elu cu unu tonu de bătas do jocu. După aceasta, întorse unu griu în căminu, și trecându uă apindătorie pe unu sulu grosu de feru ce era pusă acolo într'uă formă de lemnă, s'aprineră d'uă dată uă mie de limbă de flacări.

— Dumneadele! dice elu eşindu; este cu putință a supără fără trebuință pe unu bietu negru care se odineea la sōre?

— Poporul selbatice, murmură apropiindu-me de focu și resusleșindu-me la acea căldură dulce și egală; poporul selbatice, care n'are lopești, nici clesce, nici fole, nici carbuni nici sumul Se'ntorcă unu șurupu și s'aprinși focul; și éru printre unu șurupu se-lu micioare și se-lu stingi, aceasta este faptă unu poporul fără poesiă, care nu face nimicu pe neprevăduito, și care se teme d'a perde uă minută, fiind că timpul este banu.

Dupe ce m'am încăldită, m'am gândită la toaleta mea. Era 'naintea mea uă măsu de acajou plină de faiance engleșești cari îl licurau ochii prin bogăția colorei și a desemnului. Era pe diminea cu bilăugare, perie, burete, săpunuri, ștefană de toaletă, pomade, etc. etc. daru nici măcaru uă picătura de apă. Reimpinsei nasturele și Zambo reîntră și mai posacu decătu era căndu eșise.

— Apă caldă și apă rece pentru toaleta mea, curându, suntu tare grăbitu.

— A! astă este prea multă, strigă Zambo: Masa nu pote se'ntorcă șurupul cu apă rece și șurupul cu apă caldă ce suntu aci în colțu? Pe onorea mea trebue se dau congredi; nu potu se mai servescu unu stepănu care nu vede. Si ești truindu-mi ușa în nasu.</p

Eramu sălăi se tacu și am lăsatu pe Zambo se-și verso focul, și m-am făcută că nu vedu cămă scotea limbă; daru în minte-mi amă blestemul aceste asurante case americane, case ne sociale, adeverate temnițe, din care numai pote ești cineva, fiind că are suptu mână totu pentru care în Paris avemă placerea se mergemă so le căutău aferă din căminul nostru, se le găsimu forte de parte și se le plătimu forte scumpă.

(Urmare în No. viitoru.)

### FELURIMI.

La 19 Maiu a trebuită a se deschide la Berlin testamentul lui Meyerbeer. Nu se scio încă dispozițiunile luate de nemuritoriul reposat în privința operelor musicali ce lasă. Avea sa se rădică la unu-spre-dece milionă franci cari nu provină numai din lucrările sale. Uă parte din acăstă avere se suie la moșiau compozitorului al cărui strămoșii era aginte financiaru însemnat ală marelui Frederic.

D. Arthur Pougin a publicat uă notiță forte interesantă asupra lui Meyerbeer. Estragemă dintr'insa titlurile operelor necipărite lăstate de celebrul compositore:

Almansor, Pórtă de la Brandenburg și Africana, opere nerepresintate. — Coruri și intermeziuri de orchestră pentru Eu-menidele, tragedie de Eschyle. — Entr'actu (in re majoru,) pentru două violino, alto, flauto, obos, clarinet, basone, coruri și base, bucată admirabile, se dice tematică și intemeiată pe unu desiru de trei note. Manuscrisul autografă este proprietatea doctorului Lichtenthal, musicante erudit. — Doue-deci de melodie pentru romanțele romanului Schwarzwaldedorf-Geschichten (istoria de satu din Pădurea Negru) de Auerbach. — Optu-spre-dece Canzonette de Metastasiu. — Deosebite Lieder, scrise la Berlin pentru uă piesă de d-na Birch Pfeiffer. — Două-spre-dece psalmi, cu două coruri, fără acompaniamentu. — Stabat Mater. — Te-Deum, Miserere. — Variajuni pentru piano, asupra unu mărșu originale. — Simfoniu concertante pentru piano și violon, fără acompaniamentu de orchestră.

— Regele Prusiei a scrisu d-nei Mayerbeer uă scrisoriă autografa în care îl exprime părările sale de reu și simpatia sa cu ocazia morții celebrului compositore, bărbatul seu.

### BULETINULU COMERCIALE.

Soiul comericale din teră.

BOTOȘANI. — 6 Maiu. (Corespondință particulară a Românilui) Grăul 32—40 lei meră; porumbu 13—14 lei meră; secara 16—17 lei meră; orzul 9—10 lei meră; ovesul 10—12 lei meră; hriza 28—30 lei meră. Semenza de cânepă 40—45 lei meră. Făina de grâu 40—88 lei suta de oca și acea de porumbu 17—18 lei. Jimbla 1 lei și pânea 16—20 parale oca. Carnea de vacă 48—64 parale oca și acea de miel 48 parale. Vinul 8—10 lei vadră. Rachiușu spirtu 19—20 lei vadră. Vitele: boulă 196—450—615 lei; vacă 222—296—370 lei; oaia 35—45 lei; calulă 297—555—1110 lei.

TARGOVISCE. — 5 Maiu. (Corespondință particulară a Românilui) Grău 110—155 lei chila; secara 82—85 lei chila; porumbul 19—20 lei suta de oca; orzul 78—82 lei chila; ovesul 62—66 lei chila. Făina de grâu 36—50 lei suta de oca și cea de porumbu 24—26 lei. Vinul 6—7½ lei vadră. Rachiușu 9—11 lei vadră. Jimbla 22 parale și pânea 14 parale oca. Carnea de vacă 46 parale oca; carneu unu miel intregu 7—10½ lei. Lemnul de focu 70—80 lei Stenigul. Vitele: părechea de boi mână 1 541—640—704 lei; vacă 128—160.

### VARIETATE.

(A vedu No. de la 14 Maiu.)

Penza de Păiajini.

Cându baronul să intorse, eramu gata a-lu urma. Me cercetă din capu plină în piciore cu uă forte mare îngrăjire, găsindu-me fără adouielă după placul seu. — Astăptă, disse elu, se albi vîrsta mea pentru a te gîndi se

fi ună învețătu. Ești formatu spre a intorse capul femeilor: umeril largi, talia fină, ochiul negru și chiaru puină solbatuc.

Dicendu acestea, elu suspină, pote la suvenirea frumosulu timpu trecutu, și plecară la Asnières. Me duse a cina la Bernard, la vestitul Pavillon de Berry, forte căulătă în acea epocă, și trebbe se mărturescă că pe la slirsită eramu amândoul forte veseli. Din cabinetul în care ne aflămă se audia

musica balului care se da în acestu maro parcă care se întinde de la strada d'Argenteuil pînă la calea de Gennevilliers. Se vedea versulă arborilor miscându-se ca uă mare turbură. Aerul era caldă, séra minunată. Nu sciu bine despre ce mi-a vorbitu acestu baronu ală iadului, daru me aflămă într'uă dispoziție de spiritu ciudă: esaltă și nemulțămitu, cu capul plină de imagini nebună și amestecate, muncită de dorință de a lucra, și pironită pe scaunul meu, slabă, incapabile de a spune ce-va seriosu, de a face deo pași nainte. Dacă așiu si fostă lăsată singură în voia mea, în locu de a me părăsi nebunelor ușurințe ale convorbirii, așiu si căduță în cea mai negră melancoliă; daru baronul, care mai aproape a me sfunda în aceste intunecimi, me luă de braci și me duse la balu.

Parcul era luminată a giorno. Muzica canta cu totu ayentul și musica ar de efectu a da la tôte simțimintele mole uă potere neaușită. Acele lumine, acea miscare, acele strigări, acea atmosferă incărcată de profumuri tară, miroslul bucatoror, tôte contribuiau se m'arunce, cu tôte silințele baronulu, într'uă violinte stare de întristare. Me lăsa a căde pe uă bancă cu dorință de a-mi sdobi capul de unul din stilpi de bronzu pe care era puse vasuri cu flori și arabesuri de focu. Vița mea perduse ori ce farmecu. Nu mai audiamu nimicu, nu mai vedeamu nimicu. Trebu înse se ieu din acăstă amorișire, baronul voibă c'unu domnă și cu doze dame cari la începutu mi se părură a fi doue surori.

Baronul me luă de mână; me scula ca unu automato. Elu me prezintă amicilor sei; me salutară, salută. Elu invită pe cea mai în versta din aceste doue dame, și me impinse către cea mai jună invitându-o pentru mine. Oferă braciul meu și me lăsa a fi condusă. Ne sfărămă îndată într'ună vertejiu de dăntuitor, în facia orchestrei. Aruncă uă căulătără asupra persoanei atername de braciul meu, și care mi se părea turbură d'uă ușoră înflorare. Era uă jună palidă, cu ochii negri și c'unu peru desu ținută de uă panglică de catifea; era frumosă, daru avea în totă fisionomia sea nu sciu ce tragică și fatală. Cându o privi, ea pleca ochii în josu roșindu-se. Nu me gîndii s'o întrubă cine era. Ce me interesa? Il disse într'ună chipu macinal: Unde este baronul? Ea îmi responde că se află cu mama sa.

Acea jună femeieă pe care amu vedută-o cu dumneata este daru mama dumitale? O lăsună pentru sora dumitale. — Acea jună femeieă pe care amu vedută-o cu dumneata este daru mama dumitale? O lăsună pentru sora dumitale.

Muma mea are aerulă forte jude in udeveru, responde ea, său mai bine eū insu-mi paru mai în versta de cătă sună.

Vocea sa tremura. Orchestra intrerupe dialogul nostru. Danță fără placere și c'unu aeru superat.

Cum o găsesci? imi disse la urechiă baronul, care era în facia mea fără se-lu și zăritu.

Destul de nerădă, de și prea frumosă.

Baronul n'audi de cătă cea d'ântăi parte a frasei mele. Se arelă nemulțămitu. Vorbele mele mergeau după înțemplieră. Cându dăntuitoră mea se intorse îlogă mine, și strecură unu compliment asupra spiritului meu. Ea credu fără'două cămă bătemu jocu, căci

nu voi se-mi respondu și intorse capul c'unu aeru așa de tristă în cătă imi fu rușine de mine insu-mi. Il lualu măna și i-o strinsel incetă; frumosă sa facă era incă mai palidă, daru ea me privi c'unu ochiū atâtă de petrun-datoru și de dulce în cătă fusel miscață fără voia mea. O întrubăi numele seu.

— A! disse ea c'unu aeru de mire, daru sună... — Ea stete la îndouieșă.

— Uă qină, unu geniu bunu, cea mai adorabile persoană din acestu balu. — Ea surise.

— Sună domnișoara Shantoux.

— Domnișoara Chantoux! strigă, și făcu unu pasu înderetă; tôte pri-virile se așintări asupra mea; așu trebuită se me crede nebună. — Baronul m'a jucat, gîndii eū, imi voi resbuna! — Vedui în acelă momentă poșirelul botrănu în facia mea, me oserva c'unu surisă care mi se pără diabolică. Cătă despre juna persoană, care c'unu minută mal nainte imi iu-sufla nu sciu ce necunoșteu simțimentă de asejătă, fuiu coprinsu pen-tru dinsa de uă miscare instinctivă de ură. Contradanță se termină. Il oserăt braciul meu c'unu astu-feliu de aeru în cătă ca esită pucinu a'lui lua. Nu sciamu cumu se ro'ncepă convor-birea. Situația devenea nesuferită; din fericire baronul veni la noi, și luăndu pe d-ra Camille cu dinsul, me privi c'unu aeru de milă comică: — Acăstă sermanu comite, disse elu, amu facătă reu că l'u-am adus aci astă seră, are friguri.

I-amu perduță din vedere, și alegăt a me ascunde în fundul celu mai intunecată ală unu tulisă. Așiu si datu multă în acelă momentă pen-tru a avę uă cîrlă cu cîoe-va. Călcăt po piciorul unei persoane care se pro-ambă: ea imi ceru iertare și me salută cu respectu; era hitorul meu socru...

A două di baronul veni la mine, c'unu zimbetu de placere.

— Scumpul meu comite, imi disse elu, tôte mergu forte bine. D-na Chantoux își găsesce unu aeru forte nobile, și d. Chantoux uă fisionomia forte sim-patică. Cătă despre juna persoană, său me îngelu forte multă, său ea te și iubesc. Astu-feliu, ecă-te pe uă bună cale. Contractul de căsătorie este făcută; dumineacă va fi publicat la biserică, și peste deces dile vei fi unu omu insurat... Daru nainte de a termina acăstă seriösă afacere, suntemu datori uă vizită familiei, este de neapărătă trebuință.

Dupe căte-va dile baronul me prezintă la otelul Chantoux. Înțelesei că trebuia se me schimbă celu pucinu în apariță, și mă purta ca unu omu din cea mai bună societate, adică cu unu tactu, cu uă recolă, cu uă cuvînță perfectă. Credinciosu rolul ce și impusese, baronul sta în piciore lingă căminu în atitudinea unui genera-riu de armătă care privighesă mișcăriile diferitelor corpuri de bataiă. Elu conducea convorbirea, convorbirea di-ificile, întreruptă. D-na Chantoux abia cuteza să redice ochii; cătă pen-tru mine, atâtă de increditoru și francă altă dată, nu pronunțiau unu cuvînță, nu facău unu gestu, n'avu unu su-risă care se nu fie premeditată. Erau atâtă de linșcătă, de și nemulțămitu, în cătă putul studia pe D-na Chantoux ca pe unu modelă indiferinte ce ai și posată naintea mea. Talia sea era frumosă, de și prea supțire, după mine, și pucinu incovoială, ca uă flori care a suferit. Perul său, castanu aurită și forte abundante, se'nvertia în largi bucle cari cădea pe templele și obrajii sei. Facia sa mată, privirea sa înve-lită, il dau unu aeru de distincție melancolică. Diceamă în mine că acăstă femeieă avea voință, inteligență, animă pote, și cu lote acestea simțimă că nu puteamă s'o iubescu. După mine acăstă frumosă melancolică aru si facătă admirația unui artiștă, eru

piciore. — Ai vedută pe miresa mea? îi disse.

— Scil prea bine că eri să-ri-ai-mu dusu din partea dumitale uă cu-tă de lemnă de trandafiru pe care și-a datu-o d. Baronu, și care avea într-ună uă minunată salbă de perle fine.

— De ce salbă imi vorbesci? De ce perle fine?

Năvămu nici uă ideia de acea cutiă și de acea salbă. Baronul făcea galantarie în numele meu. Lu-am datu dracul. George nu-nțelegea de locu superarea mea.

— Ei bine! cumu găsesci tu pe d-ra Chantoux? Se vedem, spune cu ratu opinionea ta.

George me privi c'unu aeru bănuitoriu, daru fiind că fisonomia mea nu lăsa se se vede nimicu din ce se petreceau în mine: — Se spună dreptă domnule, responde elu, mi se pară că a fostă făcută într'adisă pentru dumneata. Nu se poate vedea nimicu mai gra-tiosu. Cându-i-amu datu cutia din par-tea dumitale, după ordinile d-lui baronu, ea s'a turbură, s'a roșită. — Adevaratul este că dumnele, m'a întrubat ea, te-a înșarcinat se-mi aduci acăstă?

— El și cine voită se fie, domnișoără? — Așa este, nu sciu la ce mo-gîndescu. — Si pe cîndă vorbia, desfășura salbă, o admira, o punea la gî-tul său, și pe cîndă intorceamă capul, a dusu-o incetă la buzele sale.

— Salbă superatioră! murmură; baronul blăstemă, pentru ce te ame-steci? — Sădăgoală tare: — Este de risu! d-ra Chantoux nu se mărtă de cătă pentru a purta diamante!

George me privi cu mirare. Vezi bine în ochii săi că nu se lăsa a se înșela de cuvintele mele. Simția că se petrece ce-va străordinariu; daru, neputențu ghici nimicu, luă otărarea se tacă și s'astepte.

— Astădi, il disse, după ceremonia, ne vomu duce la castelul de Saverne. Vei pleca naintea mea; vei merge dreptă la Monfort, care este pu-cinu departe de castel. Acolo, vei pregăti cai de poste pentru micuțul noști, și me vei astepta. Me ducu la Evreux, său?

— A! strigă elu, coprinsu mereu de mirare, sfîrșim uă nuntă la Evreux? Prea bine.

Tristă nuntă! Tôte insă s'așu-petrecută în chipul obiceinuită. Nici uă intăplare care se descoperă fundul lucrurilor nu turbură discursul ma-relu și cîntarea melancolică a organului. Mirésa era pucinu palidă supă-cununa sa de flori de portocală; cătă pentru mine, lusei de uă gravitate de sfînsu în cravata mea albă. În fine, a-pucărău calea spre Saverne, urmată de unu lungu șiru de trăsuri.

(Urmare în No. viitoru.)

### ONORABILULUI PUBLICU.

Își va aduce aminte de publica-tiunea unor fapte privitoare la unu proces ce a mijlocită intre mine cu d. Eugeniu Hristofor, apărute pe lingă jurnalul Românilu. Pentru a pune în po-dijione pe publicul cititoru se apre-țiege adevaratul celor relataate prin disi-publicație, grăbesci și eu a publica-alăturatul actu emanat de la aceiașă persoană.

N. Tanovici.

In procesul criminalu ce amu în-tentat d-lui Nicolae Tanovici, pentru care sau datu sentința curții apelative din Craiova cu No. 563, pîră ce-i adusese mușindă indusă în erore. De și inocență d-lui s'așu recunoscută de legă, daru pentru a numă răminea nici urmă de bănuială morală, declaru că cu greșală i-am făcută acăstă pîră. 1867, Maiu 20.

At. Hristofor, pentru Eug. Hristofor.

Deplină imputernicită vechilu, prin procură cu data din 14 Maiu 1864, legădită de poliția din Craiova la No. 5210/1025 registru, 15 Maiu 1864.

Ion Pală, avocatul d-lui Hristofor.

V. Maniu, avocatul d-lui N. Tanovici.

UA DÓMNA ENGLÉSA, avându uă lungă deprindere d'a da instrucție, doresce a intra într'uă familiu în care copiii voru să mai jună. Ea se născinăză și cu a loru îngrăjire, pre-cumă s'a îngrijii de întreținerea pîn-zeturilor lor. Ea pote presinta forte bune certificate.

Se s'adrezează la Redacționea ace-sel foile.

Despre calitatele lui

**ROB L'AFFECTEUR**

(Singur aprobat în Franța, Rusia și Austria dă esactă deslușire broșura depusă la toți agenți și depositari asupra metodelor de cenușă vegetabilă a Doctorului Boyeau L'Affecteur.

Acăsta broșură arată că Rob este unu siropuri vegetabilă concentrată recomandată de căi dinișii medici a tuturor teritoriilor din ușoară placută, leșne de lăută și în secretă. Se întrebuiștează în multe spitale și alte instituții de binecăruiește. Multă mai superioră de către cele lalte siropuri de Salsapareli și altele, înlocuiesc untul de fiocă de pesce siropurile antiscorbute precum și iod-kalium.

Acestu sirop vegetabil, curățitor de sânge, care numai atunci este adevarat și nefalsificat când pără semnatura Giraudeau de St. Gervais, tămadușesc desăvîrșită și în scurt timp, fără întrebuiștere de substanțe mercuriale morburile contagioase fie nouă sau învechite. — Rob L'Affecteur a fost aprobat în Belgia de către fosta societatea medicală regescă și prin decret regesc din anul 1850. În timpul modernă vindecare și anunțarea acestui Rob a fost permisă în totă întinderea imperiului rusești.

Numele agenților de Capetenie:

Augsburg: I. Kiesling; Baden-Baden: Stehle; Berlin: Grunzig et Comp; Bremen: Kuhman, cunoscut lui Hoffschlaeger. Brody Franzos; București; Steege, Koenig. Dresden: farmacia lui Solomon. Frankfurt: s/M I. M. Fr eschen, Haas. Hamburg: Gotthelf Voss; Becker et Franck, Woldsen. Hanover: Schneider. Iass: Lochnann: Koenigsberg: Oster. Cracovia: Molodzinski. Lipsia: M. Taschner; Lublin: Waske, Muzur Kiewicz Maienca; D. Galette, Schlepp; Mosera; Grosswaldt; Forbriecher. Odessa: Kochler, Kling. Pesta: Ios. Török, Wagner; Praga: Ioh. Proskawetz; Petersburg: vîndare cu gros la depoulă farmacistilor. Stuttgart: Duvernoy, Warszawa: Sokolowski, Mrożowski, Galle, Grodowski. Viena: fratii Fritz, Franz Wilhelm și Comp. Moll, Steinhauser, farmacia Curtei.

Depozitul Centrală la Doctorul Giraudeau de St. Gervais, rue Richer No. 12 la Paris.

Se se ferescă cineva de falsificare. Să se ceară totușu d'aua bandă care acopere topul și care pără suprăsprijnirea „Giraudeau de St. Gervais.

No. 2 12 1 pe lună

**APE MINERALE PROASPTE DIN ANULU 1864.**

Anume: ADELHEIDSQUELLE, CARLSBADER, EGGER FRANZEN-SBRUNN, EGGER SALZQUELLE GLEICHEMBERGER CONSTANTINQUELLE KISINGER, RAKOCZY, MARIENBADER KREUZBRUNN, MARIENBADER FERDINANDSBRUNN OFNER BOCKS SGECZENYQUELLE, PULLNAUER BITTERWASSER, SAIDSCHUTZER, SI HALLER JODVASER au sositu numai

acum la Farmacia sub-semnatului pentru a căroru bună calitate garantează și promită prețurile cele mai favorabile.

E. I. RISSDOERFER.

Farmacia la Leul de Aur Curtea-Vechiă. No. 481 8 2z

Societatea de asigurare contra focului și pagubi de transportă

Phoenix austriac din Viena, concesionată pentru Principatele unite prin decret Domnesc de la 3 iunie 1863, N. 531,

are onore a recomanda inalte nobiliști și onori publici, că societatea aceasta asigură totușu felul de obiecte, cum case, marfă și mobile, cu condițiile cele mai avantajoase și cu prețuri moderate.

Agenția generală Nr. 452. W. Waldner.

1s ulița Nemțescă, casa Rașca Nr.

**Mulțumire publică.**

D-nu IRC operator de bătături mănușă vindecători o bătătură grozavă din palmă, rana era pericolosă și d. IRC a putut face se dispara în timpul colțului său securită, fără a suferi cea mai mică durere, său alterații, și fără a lăsa cea mai mică urmă pe locul cangrenării. D. IRC mă face a admira în publică nobilul său caracter, precum și abilitatea de vindecare, mă face a recunoaște în d-lui cunoștințe solide și multă experiență în acăstă specialitate. G. Moceanu.

No. 503 3 2d

profesore de gimnastică

**Seface cunoscut** că la pro-

POROSCHIA distr. Teleorman, se vinde ERGELIA DE CAI și VITELE MARI cornate ale colonelului Ioan Gigărtu, eu preț, boii și vacile de galbeni una, iar caii de la două-deci galbeni pînă la trei-deci și japa, și de la două-deci și cinci pînă la patru-deci galbeni un calu neînvăță.

Colonelul I. Gigărfu.

Nr. 446 5 1s

**de vînzare** un cabrioletul (tilbury) pentru persoane; a se adresa vis-a-vi de Palatul casă Darvari. No. 465 3 2d

**Administrația acestui diară.**

D-lui I. HARITONOVICI, din București. Fiind că d-v datoraj este administrația duce abonamente de către 3 luni la acest diară, de la 1 Octombrie 1863 până la 1 Aprilie anul curent, și fiind că cu toțe rugăciunile ce v-am adresat pentru acitația acestei datorii, și cu toțe promisiunile ce ne-ști totușu că o vezi acita, d-v nu numai că până astăzi nu va și împlinit promisiunea, ci acum avem și multumirea d'ne șicane, mă văd nevoit d'na vă reprezenta rugăciunile, și prin acesta ca să bine voici a ne plăti Iei 66<sup>10</sup>/<sub>40</sub> ce ne datoraj, 64 pentru 2 trimestre la acest diară, și 2<sup>10</sup>/<sub>40</sub> pentru o lună la „Româniș de Dumînică“.

Gr. P. Serurie.

Corespondința Administrației.

D-lui A. Popescu, la Râmnicu-Săratu. Spree satisfacție dreptă d-v cerești co ne faceți prin epistola de la 8 Maiu curent, mă simțu datoru și respunde, că dupe cumu v'am anunțat prin foia de la 5 Maiu noi am speditat, ca tuturor abonaților noștri din districte, și d-lui Flieva, lăte foile de la 1 Maiu p nă acum, și că din nonorecire, nu scim, său nu putem spune prin ce minune foile acestui diară de la 1, 2, 3 și 4 Maiu a dispărut, după ce noi le am depus și am plătit portul loru la casa postelor Statului, precum s'a văzutu că ni s'a reclamat de la mai multe districte. Ne pare foarte reu că n'am putut crede deosebită asemenea minuni că să s'i scoșă în numeru indoiutu acesto foigă și să s'i încercă a le retrimit din nouă, ne și astăzi, abonaților noștri. Prin urmare vedea bine că nu su temu noi cau neprimită de acestor foile.

D-lui K. Georgescu, la Târgoviște. Irindu-se lei 38, plata abonamentelor d-v pe 3 luni la acest diară, și vi s'a speditat biletul No. 1777 împreună cu foile.

D-lui K. Racoviță, la Tecuci. Lei 76 plata reabonamentului d-lui V. Ursachi pe 6 luni la acest diară, s'a primi și s'a speditat biletul No. 1810 împreună cu foile.

D-lui Simeon Baroacea la Bacău. Amu primiți lei 38, plata abonamentelor d-v pe 3 luni la acest diară, și vi s'a speditat biletul No. 1844 împreună cu foile.

D-lui G. Vasiliu, la Botoșani. Priimindu-se lei 38, plata abonamentului d-v pe 3 luni la acest diară, și vi s'a speditat biletul No. 1812, împreună cu foile.

Gr. P. Serurie.

**Mulțumire publică**

Aducu mulțumire din subiect d-lui Stoica Balănești, ce locuiește în strada Lucaci, No. 63, carole a vindecători cu desăvîrșire de teribilă boliă epilepsie, pe consorțiu mea Dobrogea, ce suferă de mai multu timp, și acum suntu duoi ani trecuri de când nu a mai simțu asemenea patimă, însă pășințu cu strictă dietă ce ia impus.

IORDAN VELCIU,

scădatoru și proprietarul în mah. Broșteni. No. 512 1 dr

**de vîndare** Mai multe trăsuri, de și întrebuiște, daru în bună stare. Amatori dă le cumpără se voru adresa la prințul Dimic Ghica calea Mogoșoaie. No. 514 3 2d

**de vînzare** se afă o trăsuri pe arcuri puțin purtată cu prințul lățo moderat. Domnii doritorii să se adreseze calea Belvedere No. 109. No. 509 3 2d

**O Farmacie currentă** și în starea cea mai înflorită în orașul Ploiești este de vîndare sub condiții favorabile. Domnii doritorii de cupărături suntu poftiți să se adresa pe cea de pe vîndări către d-lor Fermaciști Eduard Stiller în Ploiești, Scarlat Tirner și Andrei Frâncu în București cu scrisoară frâcate. No. 510 3 2d

**De Vîndare** O perechi case din strada Luteană, a le-d-lui I. Bibescu, compusă de mai multe încăperi cu dependințele loru, cu grajd, soproi, de naștute multe trăsuri, cu curte spațioasă. Doritorii dă le cumpără voru pofti la d-lui Irineasa Ecaterina I. E. Florescu în toate dilele dimineața de la 10 ore până la 2 dupe amiajă, cu care poate desăvîrși a lor cumpărare. No. 511 6 2d

Bôle de pele și secrete le tratăzu pe metodul lui Ricord, în toate dilele de la 2 pînă la 4 ore acasă. DOCTOR CONSTANTIN NICĂ sade la sf. George Nuovă, desupra Spiteriei numită la „Foișorul de Foc“. Pentru săraci gratis. No. 490 15 2d

Moșia Băilești din districtul Dolju cu 1160 pogone semnate cu gru de teamnă și ca la 1000 pogone semnate cu porumbu până astăzi, în teină, este de datu cu arendă pe patru ani curgători cu începera de la 23 Aprilie 1864. Doritorii de a o luă în arendă se potu adresa la Prințul George B. Stirbei în toate zilele, de la césurile 10 până la 12 dimineață. No. 478 6 2d

**de vîndare** casă le lingă poarta mare a Bisericii Oțetari cu mai multe încăperi, grajd, soproi, și totu de odă și unu locu în mah. Dobrogea; amatori se voru adresa la D. Ión G. Movila cu sediul în mahala Oțetari, strada Hagi Tudorache. No. 314 13 1s

Incercat, atestat și recomandat de multe autorități celebre ale medicinei!

Patronat prin privilegiu la cursuri imperiale, regale și princiarie!

**SPIRITU DE COROANA AROMATICU MEDIC.**

a Doctorului Leopold Beringuer.

(QUINTESSENCE D'EAU DE COLOGNE).



Destilatul din cele mai alese și mai preciose ingrediente aromatice și eterice, spiritul de coroană a Doctorului Beringuer e recunoscutu nu numai ca unu parfum excentru, care destăpășește și le intăresce, dar care este și unu minunat midlociu auxiliaru în medicină. Este ușă adevărată facere de bine pentru toate persoanele, ce pătmescu de dureri de capu, de migrena, de dureri de măsele și de urechi, de afecțiuni cataralice și de rematismu, precum și de slăbiciunea sistemel nervoase și a organelor digestive, în toate acestea afecțiuni spiritul de coroană a Doctorului Beringuer se întrebuiștează cu mare folosu ca unu midlocu de casă deșteptători a nerfelor, alinătoru de spasmuri și întăritor, prin luarea internă, sau întrebuișarea esternă, frecarea sau aplicarea de cărepe udate. Amestecându spiritul de coroană în apă de spălatu și întrebuișindu astăzi felu în totu d'ele pricinuesc unu simptomu plăcutu și contribue la sănătate, întăritindu nervile capului și ochi, dind piele ușă elasticitate recoritoră de junghie.

Spiritul de coroană aromatico-medicală c. r. priv. a doctorului Beringuer se vinde numai în sticle originale căte 8 lei și un cutiu originală a 6 sticle cu 48 lei, ale căror etichete suntu toate înregistrate, spre a porarea în contra falsificării.

**CĂUTAREA FRUMUSEȚEI PÂRULUI,**

**ULEIU DE RADACINI DE IERBURI**

a DOCTORULUI BERINGIER

Fără or că amestec ură vătămatore, uleiul de rădăcini de ierburi a doctorului Beringuer s'a dovedit totu d'una, necontentu ca unu midlocu escentru pentru păstrarea, întărirea și înfrumusețarea părului de capu și a bărbet; elu popresce formarea de mătreașă și de pecingire, dă părul ușă lucire viuă, ușă netedă și flesibilitate dăcută și este mai cu semă d'unu efectu surprinzător în acele casuri în care începe a se ivi ușă cădere prelungă a părului și cheilia. Uleiul de rădăcini de ierburi a doctorului Beringuer poate concura cu cele mai bune produse străine și le întrecoce multu prin estința preciului. Fie-care flaconu originalu, sigilat cu alăturatul sigiliu negru a uleiului de rădăcini de ierburi c. r. priv. a doctorului Beringuer costă în totu depourile 6 lei 30 parale.

Totu preparatele privilegiate ale Doctorului Beringuer se vîndu singură numai cu prețurile originale fisate în București la dd. Martinovici et Asan, în Galati as dd. Junghans și Müller în Iași și la d. Michail Neuman.

(Nr. 568)

**INVENTIUNE IMPORTANTE UNUI PIGMENTU DE PÂRU****MIDLOC VEGETABIL DE VAPSIT PARULU**

a doctorului Beringuer.

Unu midlocu nou inventat, esaminat de cele mai renomate autorități medicale, recunoscutu ca pe deplin corespondatorul cu scopu și desăvîrșită nevătămatore, spre a văsă părul capului și a barbel, precum și sprințenele în totu nuantele dorite, fără a păta pielea și fără a lăsa vrănuș miroș. Întrebuișarea este forte usioră, coloritul părului produsu prin acestu pigmentu este forte naturalu și nereușire a operației de văsă desăvîrșită imposibilă.

Midlocul vegetabil de vapsit părului c. r. priv. a doctorului Beringuer s'affă în două flacone însemnatu Nr. I și Nr. II, și se vinde or unde cu prețul fisatul de 3 lei; es dă dimpreună 2 periș și 2 cupe, și toate cartoanele suntu sigilate de două ori cu alăturatul sigiliu



Sub semnatul are onore a incunostință pe finala nobilime și respectabilitatea publică, că se găsește totu d'aura în magazinul său un bogăt assortimentu de articole auxiliare.

**TAIETE TABLOURI**, difere HERVAZURI HOLOTE, ALBUMURI, INCADRAMINTE pentru portreturi mari și mici OGLINZI fine NATURI DE FIER, NECESARII și GEAMANTANE de drumu TIGARI de HAVANA, PORTE-TABAC PORTE MONAIS PORTE VISITES, HIRTE DETIGARI de cea mai fină calitate și mai cu osebiu, difere OBIEKTE de lucu și de iniția trebuință. Sub scrisul său se promite că se va săli ca și pînă acumu a dobândi încercă și multu întruirea Onorabilor săi vizitatori prin promptitudină a căreia îl va servi cu prețuri moderate.

Ku această ocazie nu lipsește totu d'odată a face cunoștu că va primi în cursul verii la fie care două săptămâni HIRTE DE HERETI forte elegante și după modurile cele mai noi. ADOLF DEUTSCH.

Kalea Mogoșoaie No. 23, vis-a-vi de Irinești Scarlet Ghica.

10 l.

No. 406

**MAGAZIE**

de

**MOBILE.**